

BEZPŁATNIE
przy zakupie
poradnika serwisowego

Największy w świecie wydawca
poradników obsługi i konserwacji
samochodów

Słownik techniczny ANGIELSKO – POLSKI



PORADNIKI SERWISOWE HAYNESA

Setki zdjęć ● Instrukcje krok po kroku ● Jedyne
poradniki oparte na całkowitym rozebraniu na
części i ponownym złożeniu samochodu

POLISH WORD LIST FOR HAYNES AUTOMOTIVE DICTIONARY

4-star (fuel grade)

czterogwiazdkowa (rodzaj
benzyny), odpowiednik LO 94

A

ABS (anti-lock braking system)

ABS (układ przeciwblokujący)

absorber

amortyzator, tłumik drgań

ac generator

prądnicą prądu przemiennego

accelerator

urządzenie przyspieszające,

przyspieszacz

accelerator cable

linka przyspieszenia

accelerator pedal

pedał przyspieszenia

accelerator pump

pompka przyspieszająca

accumulator

akumulator

acid

kwas

acid level

poziom kwasu

acorn nut/cap nut

nakrętka kołpakowa

(kapturkowa)

adapter

łącznik

adhesion

adhezja, przyczepność

adjust (v)

nastawiać, regulować

adjustable spanner

klucz nastawny

adjuster

nastawnik

adjuster strut

regulator goleni resorującej

adjustment bolt

śruba regulacyjna

adjustment ferrule

tulejka regulacyjna

adjustment link

linka regulacji

adjustment rod

drażek regulacji

advance ignition

zapłon przyspieszony

aerial

antena

aerodynamic drag factor

współczynnik oporu

aerodynamicznego

after bottom dead center (term
defining piston position)

po dolnym martwym położeniu,

po zwrocie wewnętrznym

(określenie położenia tłoka)

after top dead center	po górnym martwym położeniu, po zwrocie zewnętrznym
air adjusting screw	śruba regulacji dopływu powietrza
air bleed valve	odpowietrznik
air chamber	zasobnik (komora) powietrza
air cleaner	filtr powietrza
air compressor	sprężarka powietrza
air conditioning	klimatyzacja
air conditioning control unit	zespół sterujący klimatyzacją
air control	regulacja powietrza
air cooling	chłodzenie powietrza, chłodzenie powietrzem
air correction jet	dysza korekcyjna powietrza
air deflector	owiewka, deflektor powietrza
air distribution switch	przełącznik rozdziału powietrza
air filter	filtr powietrza
air flap valve	zawór przesłonowy powietrza
air flow sensor	przepływomierz powietrza (czujnik przepływu powietrza)
air funnel	przewód powietrza, przewód przewietrzania
air leak	przedmuch powietrza
air resistance	opór powietrza
air temperature control system	układ regulacji temperatury powietrza
air temperature sensor	czujnik temperatury powietrza
airbag	poduszka powietrzna (gazowa)
airflow meter	przepływomierz powietrza (miernik przepływu powietrza)
airflow sensor plate	tarcza przepływomierza powietrza
alcohol	alkohol
Allen key	klucz sześciokątny trzpieniowy
Allen screw	śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym
alloy	stop (metal)

alternating current (ac)	prąd przemienny
alternator	alternator, prądnica prądu przemiennego
alternator pulley	koło pasowe alternatora
aluminium	aluminium
ammeter	amperomierz
analogue clock	zegar analogowy
anhydrous	bezwodny
anti-clockwise	przeciwny do kierunku ruchu wskazówek zegara
anti-lock braking system (ABS)	układ przeciwblokujący (ABS)
anti-roll bar	drażek stabilizatora przechyłów
anti-rust	antykorozyjny
anti-stall	zapobieganie gaśnięciu silnika
anti-theft system	układ przeciwwłamaniowy
antifreeze	substancja trudnozamarzająca, substancja zapobiegająca zamarzaniu
armature	twornik
armature spindle	trzcień obrotowy twornika
armature winding	uzwojenie twornika
asbestos	azbest
authorised towing weight	dopuszczalny ciężar ciągniętej przyczepy
automatic adjustment mechanism	mechanizm samonastawczy
automatic advance	samoczynne wyprzedzenie
automatic transmission filter	filtr automatycznej skrzynki biegów
auxiliary air valve	zawór powietrza dodatkowego
auxiliary shaft	wałek pomocniczy, wałek dodatkowy
auxiliary shaft housing	osłona wałka pomocniczego
axle	oś, półoś
axle stand	wspornik osi

B

backlash	luz
backplate	płyta tylna
balance weight	przeciwcieżar
ball bearing	łożysko kulkowe
ball pein hammer	młotek z końcówką kulistą
ball race	bieżnia łożyska kulkowego
ball thrust bearing	kulkowe łożysko wzdlużne (oporowe)
ball valve	zawór kulowy
ball-bearing grease	smar do łożysk kulkowych
ball-head bolt	śruba z łbem kulistym
balljoint	przegub kulowy
balljoint separator	koszyk kul przegubu kulowego
barrel (of carburettor)	przelot (gaźnika)
base	podstawa, baza, podłoże
baseplate (ignition distributor)	płytką podstawy (rozdzielacza zapłonu)
battery	akumulator
battery cable	przewód akumulatora
bayonet joint	złącze bagnetowe
bayonet socket	uchwyt bagnetowy
before bottom dead center	przed dolnym martwym położeniem (DMP)
bottom dead center	dolne martwe położenie (DMP)
bead (tyre)	obrzeże opony
beam	belka, dźwigar
bearing	podpora, element nośny, łożysko, panewka
bearing cap	pokrywa łożyska
bearing journal	łożysko poprzeczne, łożysko promieniowe, łożysko główne
bearing ladder	łożysko drabinkowe
bearing plate	łożysko oporowe
bearing race	bieżnia łożyska
bearing shell	panewka łożyska
bearing surface	powierzchnia nośna łożyska

bell crank	kątowa dźwignia dwustronna
bellow	miech
belt	pasek, taśma
belt deflection	ugięcie paska
belt drive	napęd pasowy
belt tensioner	napinacz paska
bent	rygiel
bevel gear	koło zębate stożkowe, przekładnia zębata stożkowa, przekładnia zębata kątowa
bevel pinion	zębnik stożkowy
bevel ring gear	pierścieniowe stożkowe koło zębate
bezel	skośna krawędź tnąca
bi-metallic strip	taśma bimetalowa
big end (connecting rod)	łeb korbowodu, stopa korbowodu
big-end bearing (connecting rod bearing)	łożysko łba korbowodu, łożysko stopy korbowodu, łożysko korbowe
blade terminal	końcówka płaska
bleed (v)	przelewać, przesączać się
bleed screw	śruba odpowietrznika
blow back	przepływ wsteczny gazów (w przewodzie dolotowym)
blow-by	przedmuch gazów
blower	dmuchawa
body	nadwozie, kadłub, korpus
body pillar	podpora nadwozia
bodyshell	kadłub nadwozia
bodywork	nadwozie
bonded brake linings	klejone okładziny cierne
bonnet	pokrywa przedziału silnika, nakładka
booster battery	akumulator pomocniczy
boot	bagażnik
bore (of cylinder)	średnica (cylindra)

bottom dead center (BDC)	dolne martwe położenie, zwrot wewnętrzny
box spanner	klucz nasadowy
brace	kłamra
bracket	wspornik
braided cable	przewód pleciony
brake	hamulec
brake adjustment	regulator hamulca
brake anchor plate	płyta cierna hamulca
brake bleeding	nieszczelność układu hamulcowego
brake caliper	zacisk hamulca
brake disc	tarcza hamulcowa
brake drum	bęben hamulcowy
brake fluid	płyn hamulcowy
brake hose clamp	zacisk przewodu hamulcowego
brake light	światło hamowania
brake light switch	włącznik świateł hamowania
brake lining wear indicator	kontrolka zużycia okładzin ciernych hamulca
brake linings	okładziny szczęk hamulca
brake master cylinder	pompa hamulcowa
brake pad	wkładka cierna hamulca (tarczowego)
brake pedal	pedał hamulca
brake servo (booster)	siłownik wspomagania układu hamulcowego
brake shoe	szczeka hamulca (bębnowego)
braked trailer	przyczepa z hamulcem najazdowym
braking system	układ hamulcowy
brazing	lutowanie twarde
breaker points	styki przerywacza
breaker/contact breaker	przerywacz, przerywacz stykowy
breather	odpowietrznik, tzw. odma
breather hose	przewód przewietrzania

broach	przeciągacz, przepychacz
brush	szczotka
brush holder	szczotkotrzymacz
before top dead center	przed górnym martwym położeniem, przed zwrotem zewnętrznym
buckling	wykrzywienie, wygięcie
built-in	wbudowany
bulb	żarówka
bulge	wybrzuszenie, wypukłość
bulkhead	przegroda
bulkhead grommet	pierścień uszczelniający przegrody
bumper	zderzak
bung	zaślepka
burrs	pilniki obrotowe
burst-proof	niepękający
bush	tuleja, panew, wlot przewodu
butterfly valve (throttle valve)	przepustnica
buzzer	brzęczyk
bypass	bocznik, obejście

C

c-spanner	klucz płaski
cable	przewód
cable adjuster	regulator przewodu
cable casing	osłona przewodu
cable clamp	zacisk przewodu
cable cutter	obcinak do przewodów
cable grommet	przelotka przewodów
cable puller	ściągacz przewodów
cabriolet	kabriolet
calibrated	kalibrowany
caliper	zacisk, sprawdzian szczękowy
cam	krzywka
cam follower	popychacz
cam plate	płytkę regulacji luzu zaworu

camber	pochylenie koła
camshaft	wał rozrządu
camshaft bearing	łożysko wału rozrządu
camshaft cover	pokrywa wału rozrządu
camshaft endfloat	luz osiowy wału rozrządu
camshaft gear	napęd wału rozrządu
camshaft pinion	koło zębate wału rozrządu
camshaft sprocket	koło łańcuchowe wału rozrządu
canister	kanister, zbiornik, pojemnik
cantilever	Wspornik
cap	kołpak, pokrywka
cap nut	nakrętka kołpakowa
capacitative discharge	wyładowanie pojemnościowe
capacitor (condenser)	Kondensator
capless bulb	żarówka bezcokołowa
car radio	samochodowy odbiornik radiowy
carbon brush	szczotka węglowa
carbon deposit/build-up	osad węglowy, nagar
carbon removing ('decoke')	usuwanie nagaru
carborundum	karborund, węgiel krzemu
carburettor	gaźnik
carburettor bowl	komora gaźnika
carburettor jet	dysza gaźnika
Cardan joint	przegub krzyżakowy, przegub uniwersalny, przegub Kardana
Cardan shaft	wał Kardana, wał z przegubami krzyżakowymi
casing	obudowa, osłona
cast	odlew
cast iron	żeliwo
castellated nut	nakrętka koronowa
casting	odlewanie, odlew
castle nut	nakrętka koronowa
castor	wyprzedzenie osi sworznia zwrotnicy, kółko

catalytic converter	samonastawne reaktor katalityczny
catch	zatrask, zapadka
caustic soda	soda kaustyczna
caution	ostrzeżenie
central console	konsola centralna
central locking system	zamek centralny
centralised door locking	centralne blokowanie drzwi
centre line	linia środkowa (oś)
centre of gravity	środek ciężkości
centre of rotation	środek obrotu
centre punch	punktak
chain and sprocket	łańcuch i koło łańcuchowe
chain case	obudowa łańcucha
chain joint	złącze łańcucha
chain sprocket	koło łańcuchowe
chain tensioner	napinacz łańcucha
chain whip	bicie łańcucha
chamber	komora
chamfer	skos, skośne ścięcie
change-over switch	przełącznik przestawny
change down (v)	redukować
change gear (v)	zmieniać bieg
change up (v)	zmieniać bieg na wyższy
changing oil	wymiana oleju
charger	prostownik do ładowania akumulatora
charging	ładowanie
charging control lamp	kontrolka ładowania
charging current	prąd ładowania
charging rate	szybkość ładowania
check	ogranicznik ruchu, zderzak, kontrola, sprawdzenie
check nut	przeciwnakrętka
check valve	zawór zwrotny, zawór jednokierunkowy
chisel	dłuto

choke (carburettor barrel)	gardziel (w gaźniku)
choke (cold start valve)	ssanie (przesłona urządzenia rozruchowego)
choke linkage	zespół dźwigni i łączników przepustnicy
choke valve gap	uchylenie przepustnicy, szczelina przepustnicy
chrome plated	powłoka chromowa
cigar lighter	zapalniczka
circlip	sprężysty pierścień osadczy (ustalający)
circuit breaker	wyłącznik obwodu (automatyczny)
circuit diagram	schemat połączeń
clamp	zacisk, docisk, szczęka dociskowa
clamp bolt/screw	śruba zaciskowa
clamp bracket screw	śruba mocująca wspornik
clamping washer	podkładka zaciskowa
clatter	turkot, klekot
claw	kieł (sprzęgła)
cleaner	środek czyszczący
clearance	luz, prześwit
clevis pin	sworzeń z płaskim łbem i otworem na zawleczkę
clicking	zapadka, zatrząsk
clip	zacisk
clockwise	zgodny z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
closed-loop catalytic converter	zamknięty obwód regulacji reaktora katalitycznego
clutch	sprzęgło
clutch disk (friction plate)	tarcza (tarcza cierna) sprzęgła
clutch lining	okładzina sprzęgła
clutch hub	piasta sprzęgła
clutch pedal	pedał sprzęgła
clutch pressure plate	tarcza dociskowa sprzęgła

clutch plate alignment set	zespół nastawczy tarczy sprzęgła
clutch slip	poślizg sprzęgła
coarse adjustment	nastawienie zgrubne
coil	cewka, zwój
coil ignition	zapłon indukcyjny (akumulatorowy)
coil spring	sprężyna śrubowa
coil spring compressor	ściągacz do sprężyn
cold chisel	przecinak ślusarski składany
collapsible	kołnierz, pierścień
collar	śruba z łbem kołnierzowym
collar screw	oprawka pierścieniowa
collets	szcypce uniwersalne, kombinerki
combination pliers	klucz płasko-oczkowy
combination spanner	spalanie
combustion	komora spalania
combustion chamber	komutator
commutator	dysza kompensacyjna
compensating jet	ściskanie, sprężanie
compression	przyrząd do pomiaru ciśnienia sprężania
compression gauge	stopień sprężania
compression ratio	pierścień uszczelniający tłoka
compression ring	tester ciśnienia sprężania
compression tester	komputer
computer	kondensator
condenser (capacitor)	skraplacz, kondensator (pary)
condenser (thermodynamic device)	
conduit	przewód, kanał
cone	stożek
conical	stożkowy
connect (v)	łączyć
connect in parallel	połączyć równolegle
connect in series	połączyć szeregowo

connecting box	skrzynka połączeń
connecting clamp	zacisk łączący
connecting link	łącznik, ogniwo łączące (łańcucha)
connecting rod	łącznik, korbowód
connecting rod bearing (big-end bearing)	łożysko stopy (łba) korbowodu, łożysko korbowe
connection	połączenie
connector	łącznik, złączka, złącze
constant voltage	napięcie stałe
constant-velocity joint	przegub homokinetyczny, przegub równobieżny
contact area	powierzchnia styku
contact breaker	przerywacz stykowy
contact breaker points	styki przerywacza
continuity tester	przyrząd do sprawdzania ciągłości połączenia
continuous current	stałe zasilanie elektryczne
control	sterowanie, regulator
control unit	jednostka sterująca, sterownik
coolant	chłodziwo, ciecz chłodząca
coolant bleed screw	odpowietrznik układu chłodzenia
coolant hose	przewód cieczy chłodzącej
coolant pump	pompa cieczy chłodzącej
cooler	chłodnica
cooling fan switch	włącznik wentylatora chłodnicy
cooling fin	żebro chłodzące
cooling system	układ chłodzenia
cooling system flushing	przepłukiwanie układu chłodzenia
copper gasket	uszczelka miedziana
core plug (cylinder-block)	rdzeń blokujący
corrosion	korozja
counterbalance	przeciwcieżar, przeciwwaga
counterclockwise (anti-clockwise)	przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
counterbore	po głębiacz czołowy, pogłębiacz

countergear	walcowy
countershaft	koło zębate biegu wstecznego
	wał pośredni (przekładni zębatej)
counterweight	przeciwcieżar
coupling	sprężenie, sprzęgło (stałe)
covering	pokrycie, przykrycie
crack	pęknięcie
crankcase	skrzynia korbowa
crankcase bearing	łożysko korbowe
crankcase filter	filtr skrzyni korbowej
crankcase ventilation	przewietrzanie skrzyni korbowej
cranking	obracanie wału korbowego
crankpin	czop korbowy
crankpin bearing (big-end bearing)	łożysko korbowe (łba korbowodu)
crankshaft	wał korbowy
crankshaft bearing (main bearing)	łożysko wału korbowego (łożysko główne)
crankshaft bearing journal	łożysko główne wału korbowego
crankshaft endfloat	końcówka wału korbowego
crankshaft pulley	koło pasowe wału korbowego
crankshaft sprocket	koło zębate wału korbowego
crankshaft web	ramię korby wału korbowego
crimped	pofałdowany, karbowany
crimping tool	zagniatak
cross-flow engine	silnik o przepływie poprzecznym
cross-flow radiator	chłodnica o przepływie poziomym
cross-head screwdriver	wkrętak krzyżowy
crownwheel	zębátka pierścieniowa, koło zębate tarczowe
cruising	przelot
cruising speed	prędkość przelotu
crumple zone	część pojazdu pochłaniająca energię uderzenia
cubic capacity	pojemność, kubatura

current consumption	aktualne zużycie
curve	skręt
cut off	odcięcie
cut-out relay	przełącznik odcinający
cut-outs	wyłącznik prądu zwrotnego
cylinder barrel	tuleja cylindra
cylinder block	blok cylindrów
cylinder bore	średnica cylindra
cylinder head	głowica cylindrów
cylinder head bolt	śruba mocująca głowicę cylindrów
cylinder head cover	pokrywa głowicy cylindrów
cylinder head gasket	uszczelka głowicy cylindrów
cylinder liner (sleeve)	tuleja cylindra
cylindrical spring	sprężyna walcowa

D

damp	wilgotność
damp-proofing sealant	środek uszczelniający chroniący przed wilgocią
damper (shock absorber)	amortyzator
damper spring	sprężyna amortyzująca
dashpot	amortyzator tłokowy
dc (direct current)	prąd stały
dead centre	martwe położenie
decarbonisation	usuwanie nagaru (osadu węglowego)
declutch	wyłączanie sprzęgła (wysprzęglanie)
defect	uszkodzenie
deflector	deflektor, owiewka
defuming valve	zawór opróżniający
degassing chamber	komora podciśnienia (próżniowa)
degassing pipe	przewód przewietrzania, tzw. odma
deionised water	woda zdemineralizowana

delivery	dostawa, podawanie
delivery pipe	przewód doprowadzający (tłoczny)
delivery valve	zawór tłoczny (pompy)
delta connection	połączenie w trójkąt
demister	środek do usuwania zaparowania szyb
dent	nacięcie, karb
deposit	osad
depress (v)	obniżyć
depth gauge	głębokościomierz
detent	zapadka, zaczep
detent ball	kulka zapadki
diagnostic connector	złącze diagnostyczne
dial gauge	czujnik zegarowy
dial test indicator	kontrolny czujnik zegarowy
diaphragm	przepona
diaphragm accelerator pump	przeponowa pompa przyspieszająca
diaphragm clutch	sprzęgło ze sprężyną tarczową
diaphragm cover	pokrywa przepony
diaphragm unit	zespół przepony
die casting	odlewanie ciśnieniowe
die nut	narzynka
die stock/die holder	pokrętło do narzynek, gwintownik
Diesel engine	silnik wysokoprężny, silnik o zapłonie samoczynnym
Diesel fuel	olej napędowy
differential	mechanizm różnicowy
differential case	obudowa mechanizmu różnicowego
differential crown gear	koło koronowe mechanizmu różnicowego
differential pinion	satelita mechanizmu różnicowego
differential side gear	koło koronowe

digital clock	zegar cyfrowy
dim (v)	ściemniać
dimmer relay	przełącznik świateł mijania
dimmer switch (dipswitch)	przełącznik świateł mijania
dipped lights	ściemnione światła
dipstick	prętowy wskaźnik poziomu
direct drive	napęd bezpośredni
direction indicator	kierunkowskaz
disc brake	hamulec tarczowy
discharge (v)	rozładowywać
discharged battery	rozładowany akumulator
disconnect	rozłączać, odłączać
dished washer	podkładka wypukła
dismantle (v)	rozkładać, demontować
displacement	przemieszczenie
dissipate (v)	rozpraszać
dissolve (v)	rozpuszczać
distance piece	element odległościowy, przekładka
distributor	rozdzielacz
distributor advance	wyprzedzenie rozdzielacza
distributor cap	głowica rozdzielacza
distributor injection pump	pompa wtryskowa rozdzielaczowa
distributor shaft/spindle	wałek rozdzielacza
distributor test bench	stanowisko do pomiaru rozdzielacza
distributorless ignition	zapłon bezrozdzielaczowy
dog	zapadka, zaczep, zbierak, zderzak
dohc (double overhead camshaft)	dwa wały rozrządu na głowicy
dome	kopuła
domed nut	nakrętka kołpakowa
door	drzwi, kłapa
door light switch	włącznik oświetlenia wewnętrznego w drzwiach

dowel	kołek ustalający (prowadzący)
down pipe	rukra ściekowa
downdraught carburettor	gaźnik dolnossący
downstroke	suw w dół
drag coefficient	współczynnik oporu (czołowego)
drain	rukra spływu, spust
drain cock	kurek spustowy
drain plug	korek spustowy
drain the battery	wyczerpać akumulator
draw (electric current)	pobór prądu
dribble	sączyć, przeciekać
drift (n)	wybijak
drift-punch	przebijanie blachy
drill	wiertło, wiertarka
drip feed	zasilanie kropłowe
drive end	zakończenie wału
drivebelt	pas napędowy
drivegear	koło zębate napędzane
driven plate (friction plate)	napędzana tarcza sprzęgła (tarcza cierna)
driveplate	tarcza napędzająca sprzęgło
driveshaft	wał napędowy, półoś napędowa
driveshaft gaiter	osłona ochronna wału napędowego
driveshaft joint	przegub wału napędowego (półosi napędowej), uszczelka wału napędowego (półosi napędowej)
drivetrain	układ napędowy
driving gear	koło zębate napędzające, mechanizm napędowy
driving pinion	koło koronowe
drum brake	hamulec bębnowy
dry cell battery	akumulator o ogniwach suchych
dry charged battery	akumulator suchoładowany
dry sump lubrication	smarowanie o suchej misce olejowej

dual carburettor	gaźnik dwugardzielowy, gaźnik bliźniaczy
dual circuit hydraulic system	dwuobwodowy układ hydrauliczny
dual circuit master cylinder	dwuobwodowa pompa hamulcowa
ductile	ciągliwy
durability	trwałość
dust cap/cover	pokrywa pyłoszczelna
dust excluding boot	pyłoszczelna osłona ochronna
dust proof	pyłoszczelny
dwel angle/cam angle	kąt zwarcia (styków przerywacza), kąt koła podstawowego krzywki
dynamo	prądnicą prądu stałego
dynamometer brake	hamulec dynamometryczny

E

earth (elect.)	uziemienie
earth connection	połączenie z masą
earth electrode	elektroda masowa (świecy zapłonowej)
earth strap	pasek uziemiający
eccentricity, ovality	mimośrodkowość, owalność
edge	krawędź, ostrze
effective output	wartość skuteczna prądu wyjścia
efficiency	współczynnik sprawności
elbow	kolanko (łącznik rurowy)
electric cooling fan	elektryczny wentylator chłodnicy
electric fan	wentylator elektryczny
electric fuel pump	elektryczna pompa paliwa
electric screen washer pump	elektryczna pompa spryskiwacza szyb
electric windows	szyby sterowane elektrycznie
electrical solenoid valve	zawór elektromagnetyczny
electrode gap	odstęp elektrod

electronic control unit	elektroniczny sterownik
electronic ignition system	elektroniczny układ zapłonowy
elliptic	eliptyczny
emery	papier ścierny
emission control systems	układy kontroli emisji szkodliwych składników spalin
empty weight	ciężar własny
emulsion tube	rurka emulsyjna
enamel	emalia
endfloat	luz osiowy
engine	silnik
engine mounting	zawieszenie silnika
engine oil cooler	chłodnica oleju silnikowego
engine oil level dipstick	prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego
engine speed	prędkość obrotowa silnika
engine timing	rozrząd silnika
engine torque	moment obrotowy silnika
engineer's hammer	młotek ślusarski
estate car	samochód kombi
excess pressure	nadciśnienie
exchange engine	wymiana silnika
excitation diode	dioda podtrzymująca, dioda wzbudzenia
exhaust	wylot
exhaust expansion box	komora rozprężania (tłumika)
exhaust silencer	tłumik wylotu spalin
exhaust valve	zawór wylotowy
exhaust valve lifter	popychacz zaworu wylotowego
expansion tank	zbiornik rozprężny
expansion valve (air conditioning)	zawór rozprężny (klimatyzacji)
explosive mixture	mieszanka wybuchowa
extractor	wyciąg, ściągacz (łożysk)
eye	oko

F

facia (panel)	zestaw wskaźników
failure	uszkodzenie, awaria
fan	wentylator
fan belt	pasek klinowy
fast idle	przyspieszony bieg jałowy
fasten	mocować
fastener	łącznik, element złączny
fault	usterka, błąd
fault diagnosis	rozpoznawanie usterek, diagnozowanie usterek
feed pipe	przewód zasilający
feeler blade (gauge)	płytką szczelinomierza
felt washer	podkładka filcowa
female thread	gwint wewnętrzny
fender (US)	zderzak
fibre washer	podkładka z tworzywa
field coil/winding	uzwojenie wzbudzenia
field current	prąd wzbudzenia
file	pilnik
filler cap	pokrywa wlewu (zbiornika)
filler tube	rura wlewu
filter element	wkład filtru
filter magnet	magnes filtru
final drive	przekładnia główna
firing order	kolejność zapłonu
firing stroke	suw pracy
firing voltage	napięcie zapłonu
fittings	osprzęt, wyposażenie
fixed jet	dysza o stałym wydatku
fixed pivot	nieruchoma oś przegubu
flammable	łatwopalny, palny
flap	klapa, przesłona, tarcza spiętrzająca
flasher relay	przełącznik kierunkowskazów

flasher unit	zespół kierunkowskazów
flat tyre	opona pozbawiona powietrza, tzw. flak
flexible brake hose	giętki przewód hamulcowy
float	pływak
float arm fulcrum pin	oś zawieszenia ramienia pływaka
float chamber	komora pływakowa
float level	poziom pływaka, wysokość kontrolna pływaka
float needle	iglica pływaka
float pivot	oś pływaka
flood (v)	zalewać
fluid	płyn
fluid coupling	sprzęgło hydrokinetyczne
fluid pressure	ciśnienie płynu
flywheel	koło zamachowe
flywheel marking	znacznik koła zamachowego
foglight	światła przeciwmgłowe
follower (of cam)	popychacz (krzywki)
forced lubrication	smarowanie ciśnieniowe
fore and aft	wzdłuż osi symetrii
four-stroke engine	silnik czterosuwowy
four-wheel drive	napęd na cztery koła
free movement	ruch swobodny
free play	luz
free travel	skok swobodny, swobodne przesunięcie
frequency	częstotliwość
friction	tarcie
friction linings	okładziny cierne
front axle	oś przednia
front wheel drive	napęd kół przednich
fuel	paliwo
fuel consumption	zużycie paliwa
fuel feed pipe	przewód dopływu paliwa

fuel filler pipe	przewód napełniania paliwem
fuel filter	filtr paliwa
fuel gauge sender unit	zespół wskaźnika poziomu paliwa
fuel injection	wtrysk paliwa
fuel inlet hose	przewód dopływu paliwa
fuel line	przewód paliwa
fuel mixture	mieszanka paliwowa
fuel pump	pompa paliwa
fuel rail	kolektor paliwa
fuel return pipe	przewód odpływu paliwa
fuel supply line	przewód zasilania paliwem
fuel tank	zbiornik paliwa
fulcrum	podparcie obrotowe, punkt podparcia
full throttle enrichment	wzbogacanie przy całkowitym otwarciu przepustnicy
full-flow oil filter	pełnoprzepływowy filtr oleju
funnel	lejek
fuse	bezpiecznik topikowy
fuse box	skrzynka bezpieczników
fusing point	temperatura topnienia

G

gaiter	osłona ochronna
gear	koło zębate, przekładnia zębata, bieg
gear change	zmiana biegu
gear component	podzespół przekładni
gear lever boot	skrzynka przekładniowa
gear lever knob	dźwignia zmiany biegów
gear linkage	mechanizm zmiany biegów
gear ratio	przełożenie przekładni zębatej
gear selector	wyberak biegu
gear teeth	uzębienie koła zębatego
gear train	przekładnia zębata
gearbox	skrzynka biegów

gearbox drain plug
gearbox housing
gearshift lever
generator
glovebox
glow plug
glow plug tips
grabbing (clutch, brake)

gravity
grease
grease gun
grease nipple
grease retainer
grinding-in (valve)
groove
gross vehicle weight
ground (US, electrical)
ground clearance
grub screw
gudgeon pin
guide sleeve
hacksaw

H

half-casing
Hall sender
hand operated
hand primer
handbrake
handbrake cable
handbrake lever
handle
hatchback
hazard warning lights
header tank

korek spustowy skrzynki biegów
obudowa skrzynki biegów
dźwignia zmiany biegów
prądnicza
schowek podręczny
świeca żarowa, podgrzewacz
końcówka świecy żarowej
chwytnie (przez sprzęgło,
hamulec)
ciężkość
smar stały
smarownica tłokowa ręczna
smarownicza
odrzutnik smaru
docieranie (zaworu)
bruzda gwintu
ciężar całkowity pojazdu
uziemienie
prześwit podłużny
wkręt bez łba, wkręt dociskowy
sworzeń tłokowy
tuleja prowadząca
piła do metalu

połówka obudowy
przetwornik Halla (hallotronowy)
ręcznie sterowany
ręczna pompka
hamulec awaryjny (ręczny)
linka hamulca awaryjnego
dźwignia hamulca awaryjnego
rękojeść, uchwyt, rączka
nadwozie ze ściętym tyłem
światła awaryjne
zbiornik opadowy, górny
zbiornik chłodnicy

headlamp, headlight	reflektor główny, światło główne
headlamp lens	szyba rozpraszająca reflektora
headless screw	śruba dwustronna, tzw. szpilka
headlining	ustawianie świateł
heat	ciepło, żar
heat shield	osłona cieplna
heat sink	rozpraszacz ciepła, radiator
heated rear window	ogrzewana szyba przednia
heater blower	dmuchawa ogrzewania
heater control cable	ciężko regulacji ogrzewania
heater control panel	panel regulacji ogrzewania
heater hose	przewód ciepłego powietrza
heater matrix (radiator)	nagrzewnica
heater plug (glow plug)	świeca płomieniowa (świeca żarowa)
heater unit	zespół nagrzewnicy
heavy discharge meter (battery)	próbnik rozładowania pod obciążeniem (akumulatora)
helical groove	nacięcie spiralne, rowek spiralny
herringbone teeth	uzębienie daszkowe
high beam (headlamps)	światło drogowe
high gear (US)	wyższy bieg
high melting point	wysoka temperatura topnienia
high tension coil	cewka wysokiego napięcia
holding down bolt	śruba mocująca
holding down spring	sprężyna dociskowa
hollow	wgłębienie, wydrążenie
hollow bolt	śruba drażona
horn	sygnał dźwiękowy
horn push	przycisk sygnału dźwiękowego
hose	wąż, przewód giętki
hose clamp	opaska zaciskowa przewodu
hose coupling	łącznik przewodu
hot-air shroud	przewód ciepłego powietrza
hot-dip galvanising	cynkowanie na gorąco
hub	piasta
hub bearing	łożysko piasty

hub cap	kołpak piasty
hub flange	kołnierz piasty
hydraulic	hydrauliczny
hydraulic brakes	hamulce hydrauliczne
hydraulic tappet	popychacz hydrauliczny
hydraulic force	ciśnienie hydrauliczne
hydraulic jack	dźwignik hydrauliczny
hydrocarbon	węglowodór
hydrometer	areometr, gęstościomierz
hydropneumatic self-levelling suspension	samopoziomujące zawieszenie hydropneumatyczne
hypoid gear	koło zębate hipoidalne

I

identification plate	tablica rejestracyjna
idle adjusting screw	śruba regulacyjna biegu jałowego
idle cut-off valve	zawór odcinający bieg jałowego
idle speed	prędkość biegu jałowego
idle speed boost	ciśnienie doładowania na biegu jałowym
idle speed control valve	zawór regulacji biegu jałowego
idle jet	dysza biegu jałowego
idle mixture	mieszanka na biegu jałowym
idler (gear, pulley)	koło zębate pośrednie
idling	bieg jałowy, bieg luzem
ignition	zapłon
ignition advance	wyprzedzenie zapłonu
ignition cable (HT)	przewód zapłonowy (wysokiego napięcia)
ignition coil	cewka zapłonowa
ignition control	regulacja zapłonu
ignition delay	opóźnienie zapłonu
ignition distributor	rozdzielacz zapłonu
ignition key	kluczyk zapłonu
ignition setting	ustawianie zapłonu

ignition stroke	suw pracy
ignition switch	wyłącznik zapłonu, stacyjka
ignition system	układ zapłonowy
ignition timing	ustawienie zapłonu
impact screwdriver	wkrętak udarowy
impeller	wirnik napędzany
Imperial (units of measurement)	angielski (system miar)
impulse	impuls
inbuilt	wbudowany
inch	cal
independent suspension	zawieszenie niezależne
indexing	indeksowanie
indicator	miernik, wskaźnik
induction	indukcja, doprowadzenie, zasysanie
induction stroke	suw dolotu
inductive semiconductor ignition	zapłon indukcyjny półprzewodnikowy
inert	bezwładny
inertia reel seat belt	bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa
inflammable	palny, łatwopalny
injection	wtrysk
injector	wtryskiwacz
inlet manifold	kolektor dolotowy
inlet valve	zawór dolotowy
inner tube (tyre)	dętka
input shaft	wał wejściowy
inspection pit	kanał rewizyjny
instrument	przyrząd
instrument panel	tablica rozdzielcza
instrument panel shroud	osłona tablicy rozdzielczej
insulated (wire)	izolowany (przewód)
insulating tape	taśma izolacyjna
insulation	izolacja, materiał izolacyjny
intake period	czas dolotu, okres dolotu
integral	integralny, niepodzielny

intensified	wzmocniony
interconnected	wzajemnie połączone
interference (radio)	zakłócenie
interference fit	pasowanie z wciskiem
interference suppression	eliminacja zakłóceń
interior	wnętrze, wewnętrzny
interior light	światło oświetlenia wnętrza
interlocking	blokowanie, ryglowanie, współzależny
intermittent	przerywany, nieciągły
internal	wewnętrzny
IO (Inlet valve Opens)	otwarcie zaworu dolotowego

J

jack	dźwignik, podnośnik
jacking	umieszczanie podnośnika
jacking point	miejsce umieszczenia podnośnika
jam nut (US)	przeciwnakrętka
jaw	szczeka, kiel (sprzęgła kłowego)
jet	dysza, rozpylacz
jet needle	iglica rozpylacza
jingling (noise)	dzwonienie
join	łączyć
joint	połączenie, złącze, przegub
jointing compound	połączenie uszczelnione
jointing sleeve	tuleja łącząca, łącznik przesuwny
journal	czop
jump leads	przewody rozruchowe (do akumulatora)
junction box	skrzynka połączeń

K

kerb weight	ciężar pojazdu gotowego do jazdy
-------------	-------------------------------------

kickdown	redukcja biegu (zmiana biegu na niższy)
kickdown cable	ciężko redukcji biegu
king pin	sworzeń zwrotnicy
knee-bar	drażek kątowy, drążek uchylny
knock	stuk
knock sensor	czujnik spalania stukowego
knocking	spalanie stukowe
knurled	radełkowany

L

laden	obciążony
laminated	laminowany, uwarstwiony
lamp	lampa
latch	zatrask, zaczep, zapadka
layshaft (countershaft)	wał pośredni, przystawka
lead	ołów, skok zęba, przewód, doprowadzenie
lead acid battery	akumulator kwasowo-ołowiowy
leaded fuel	etylina (benzyna etylizowana)
leading shoe	szczeka współbieżna
leak-off pipe	rurka ściekowa
leakage	przeciek
leakdown (pressure loss) test	próba szczelności
lean mixture	mieszanka uboga
left-hand	lewy, lewoskrętny
left-hand thread	gwint lewy
level gauge	wskaźnik poziomu
level plug	zaśleпка otworu kontroli poziomu
lever	dźwignia
lifting bracket	wspornik nośny
lifting tackle	wciągnik wielokrążkowy
light (illumination)	światło, źródło światła (oświetlenie)
light (in weight)	lekki
light alloy	stop lekki

light oil	olej lekki
line up	zrównać
liner (cylinders)	tuleja (cylindra)
link	wahacz, połączenie, wiązanie, ogniwo, łącznik
linkage	ciągnio
linked suspension	zawieszenie na wahaczach
live axle	most napędowy, oś napędowa
live lead	przewód zasilający
load	obciążenie, ładunek
load sensing valve	zawór obciążający
lobe (cam)	garb (krzywki)
locating clip	zacisk ustalający
locating dowel	kołek ustalający, kołek prowadzący
locating lug	obejma ustalająca
lock	zamek, zatrzask, rygiel
lock barrel (cylinder)	kołnierz oporowy (cylindra)
lock striker	zaczep zamka
locking compound	rygiel
locking strap	nakładka ustalająca
locknut	przeciwnakrętka
locktab	klapka zamka
lockwasher	sprężysta podkładka zabezpieczająca
long-nosed pliers	szcypce długie
longitudinal	wzdłużny
loudspeaker	głośnik
low beam	światło mijania
low speed	wolnobieżny, niskoobrotowy
low tension	niskie napięcie
lubricant	smar
lubrication system	układ smarowania
luggage compartment	przedział bagażowy

M

magnetic	magnetyczny
----------	-------------

magnetic stand	rdzeń magnetyczny
main beam	światło drogowe
main bearing (crankshaft)	łożysko główne (wału korbowego)
main bearing shell	panewka łożyska głównego
main jet	dysza główna
mainshaft	wałek główny
maintenance-free battery	akumulator bezobsługowy
maladjustment	niewłaściwe ustawienie, nieprawidłowa regulacja, rozregulowanie
mandrel	trzcina
manifold	kolektor (przewód rurowy rozgałęziony)
manifold absolute pressure (map)	ciśnienie bezwzględne w kolektorze
manifold pressure sensor	czujnik ciśnienia w kolektorze
manual stop lever	ręczna dźwignia STOP
mating surfaces	dopasowanie powierzchni
mean value	wartość średnia
membrane	przepona
mesh (v)	zazębiać się
metal filings	opilki metalowe
metal hose	przewód metalowy
metering components (fuel)	pomiar składników (paliwo), dozowanie
methyated spirit	spirytus skażony
metric system	system metryczny
metric threads	gwint metryczny
mica	mika, łyszczki
micrometer	mikrometr
microswitch	mikroprzełącznik
mirror	lusterko
misalignment	niewspółosiowość
misfire	przerwy (wypadanie) zapłonu
mixing chamber	komora mieszania
mixture (fuel/air ratio)	skład mieszanki

mixture (eg of two liquids)
Mole wrench
molybdenum disulphide
MoT test certificate of
roadworthiness
mounting bolt
mounting bracket
mounting plate
movable
moving contact
mud flap
mudguard
muffler (US)
multi-cylinder
multi-function

mieszanina, mieszanka
klucz Moła
dwusiarczyk molibdenu
okresowy przegląd techniczny
śruba mocująca
wspornik mocujący
płyta montażowa
ruchomy
styk ruchomy
fartuch błotnika
błotnik
tłumik
wielocyldrowy
wielofunkcyjny

N

needle bearing
needle roller
needle roller cage
needle valve
negative camber
negative earth
negative lead
negative pole
neon
net weight
neutral
nickel plated
no charge (elect.)
no-load switch
nominal value

non-return valve
notch
notched
nozzle

łożysko igiełkowe
wałeczek igiełkowy, igiełka
koszyk wałeczka igiełkowego
zawór iglicowy
ujemne pochylenie koła
„minus” na masie
przewód ujemny
biegun ujemny
neon
ciężar netto
neutralny, zerowy
niklowany
brak ładowania
przełącznik biegu jałowego
wartość znamionowa,
nominalna
zawór jednokierunkowy
wycięcie, karb
z karbem
dysza, końcówka wylotowa

nozzle holder

korpus wtryskiwacza, obsada
wtryskiwacza

number

numer, liczba

nut

nakrętka

O

octane number/rating

liczba oktanowa

offset

przesunięcie, odsadzenie

ohc (overhead cam)

wał rozrządu na głowicy (górny)

ohmmeter

omomierz

ohv (overhead valve)

górnoszaworowy

oil

olej

oil can

olejarka

oil change

wymiana oleju

oil cooler

chłodnica oleju

oil deflector plate

odrzutnik oleju

oil drain plug

korek spustu oleju

oil filler cap

pokrywa wlewu oleju

oil filter

filtr oleju

oil filter removal tool

klucz do odkręcania filtra oleju

oil level

poziom oleju

oil level dipstick

prętowy wskaźnik poziomu oleju

oil pipe

przewód oleju

oil pressure

ciśnienie oleju

oil pressure gauge

manometr ciśnienia oleju

oil pressure switch

włącznik (lampki kontrolnej)

oil pressure warning light

ciśnienia oleju

lampka kontrolna (kontrolka)

ciśnienia oleju

oil pump

pompa oleju

oil pump gears

koła zębate pompy oleju

oil pump strainer

smok (filtr wstępny) pompy oleju

oil scraper (piston ring)

zgarniający (pierścień tłoka)

oil seal

uszczelniacz oleju

oilway

przewód oleju, kanał oleju

one-way (valve)

jednokierunkowy (zawór)

open circuit

obwód otwarty

out of action	nieczynny, wyłączony
out of balance	chwiejny
out of round	owalny, zowalizowany
outlet valve	zawór wylotowy
output	wydajność, moc wyjściowa
output shaft	walek zdawczy, wyjściowy
overall length	długość całkowita
overall width	szerokość całkowita
overcharge (battery)	przeładowanie (akumulatora)
overcooling	przechłodzenie
overdrive	nadbieg
overflow	przelanie, nadmiar cieczy
overflow pipe	rurka przelewu
overflow valve	zawór przelewu
overhaul	przeгляд, naprawa
overhead cam	wał rozrządu na głowicy (górnym)
overhead valve	zawór w głowicy
overheating	przeegrzanie, przepalenie
overinflation	przepompowany, nadmierne ciśnienie
overload	przeciążenie
overpressure	nadciśnienie
overrun	przekroczenie dopuszczalnych wartości prędkości obrotowej, „rozbieganie” (silnika)
overrun fuel cut-off	odcinanie dopływu paliwa po przekroczeniu dopuszczalnej wartości prędkości obrotowej
oversize	nadwymiarowy, za duży
oversteer	nadsterowność
overtake	wyprzedzanie
overweight	nadwaga
oxidation	utlenianie
oxygen	tlen

P

padding	napawanie, napełnianie
---------	------------------------

paraffin (kerosene)	parafina, olej parafinowy
parallel (alignment)	równoległy
parallel (elect. connection)	połączony równoległe
part throttle enrichment	wzbogacanie przy częściowym uchyleniu przepustnicy
partition	przegroda
pawl	zapadka
peak power	moc szczytowa
peg spanner	klucz kołkowy
permanent magnet	magnes stały
petrol	benzyna
petroleum jelly	wazelina
pin punch	wybijak
pincers	obcęgi, obcażki
pinch-bolt	sworzeń rozprężny
pinion	zębnik, koło zębate
pinking	stukanie
pinrtle (nozzle)	czopik iglicy (rozpylacza)
pipe	rura, rurka
piston	tłok
piston clearance	luz tłoka
piston crown	denko tłoka
piston head	denko tłoka
piston pin	sworzeń tłokowy
piston pin bushing	tulejka sworznia tłokowego (w główce korbowodu)
piston pin retainer	pierścień osadczy sworznia tłokowego
piston ring	pierścień tłoka
piston ring compressor	uszczelniający pierścień tłoka
piston ring end gap	szczelina (zamek) pierścienia tłoka
piston skirt	płaszcz tłoka
pivot	czop, połączenie obrotowe
pivot bush	tulejka czopa
pivot bolt	sworzeń przegubu
pivot post	obejma przegubu

plain bearing

Plastigage

platinum

plenum chamber

pliers

plug (seal)

plug lead/spark plug lead

plug socket (spanner)

plunger

plunger pump

plunger valve

pop-rivet

positive camber

post-heating (Diesel engine)

potentiometer

power stroke

power transmission

power-assisted steering

pre-ignition

pre-load

premium (fuel grade)

pressure limiting valve

pressure loss (leakdown) test

pressure plate (clutch)

pressure reducing valve

pressure regulating valve
(brakes)

pressure relief valve

pressure-operated switch

łożysko ślizgowe

kalibrowany plastikowy pręcik
do pomiaru luzu roboczego
metodą zaciskania połączenia

platyna

komora sprężonego powietrza

szczypce, kleszcze

korek (zaślepka)

przewód świecy zapłonowej

klucz do świec

tłoczek, nurnik, trzpień ruchomy

pompa tłoczkowa

zawór tłoczkowy

nitowanie

dodatnie pochylenie koła

podgrzewanie komory spalania

(silnika wysokoprężnego)

po uruchomieniu silnika

potencjometr

suw pracy

przenoszenie napędu (mocy)

układ kierowniczy

ze wspomaganiem

przedwczesny zapłon

obciążenie wstępne

premium (rodzaj benzyny)

zawór ograniczający ciśnienie

test strat ciśnienia

(przedmuchów)

tarcza dociskowa (sprzęgła)

zawór redukcyjny ciśnienia

zawór regulacji ciśnienia

(hamulce)

zawór upustowy

przełącznik sterowany

ciśnieniem

primary current

prąd pierwotny

priming

wstrzykiwanie paliwa (podczas rozruchu)

priming pump

pompa wstępna

propeller shaft

wał napędowy

protective cap

kołpak ochronny

pull rod

ciągło, trzpień

pull-off spring (brakes)

sprężyna odciągająca (hamulce)

puller

ściągacz

pulse width

szerokość impulsu

pump

pompa

punch

przebijak, punktak

push-on (connector)

wtyk (złącze)

pushrod

popychacz

R

rack

zębátka

rack-and-pinion steering

zębátkowa przekładnia kierownicza

radiator

chłodnica

radiator fan

wentylator chłodnicy

radiator hose

przewód chłodnicy

radiator shroud

osłona chłodnicy

ratchet

zapadka, koło zapadkowe

ratchet spanner

klucz z grzechotką

rated voltage

napięcie znamionowe

rear axle

tylny most, oś tylna

rear axle ratio

przełożenie tylnego mostu

rear lights

światła tylne

parcel shelf

półka bagażowa

quarterlight

światło pozycyjne

rear window

okno tylne

reboring

przetaczanie (cylindrów)

recess

wnęka, wykrój, wgłębienie

recharge

doładowywać

recirculated air

powietrze obiegowe

recoil	odrzut
recondition	odnowienie, regeneracja, przywrócenie do stanu sprawności
reduction gearing	przekładnia redukująca, zwolnica
reduction ratio	przełożenie przekładni redukującej
refitting	ponowne montowanie
refrigerant (air conditioning)	czynnik chłodniczy (klimatyzacja powietrza)
relay (elect.)	przełącznik (elektr.)
relay (mech.)	przełącznik (mech.)
release bearing (clutch)	łożysko wyciskowe (sprzęgła)
release mechanism (clutch)	mechanizm sterowania (sprzęgła)
reliable	niezawodny
relief valve	zawór odciążający
removal	usuwanie
repair	naprawa
replacement	wymiana
restrictor	ogranicznik
retainer	element ustalający
retaining plate	płyta ustalająca
retaining screw	śruba zabezpieczająca
retaining strap	nakładka zabezpieczająca
retard (ignition timing)	opóźnić (wyprzedzenie zapłonu)
retract	wciągać, chować
return line	droga powrotna, powrót
return spring	sprężyna powrotna
reverse (gear)	wsteczny (bieg)
reverse order	odwrotna kolejność
reversible ratchet	zapadka dwukierunkowa
reversing light	światło cofania
revolution	obrót

revolution counter
rich (mixture)
ride height
right-hand

right-hand thread
ring gear

ring nut
ring terminal
ring-to-groove clearance
(piston)
road holding
road test
rocker arm
rocker box
rocker finger
rocker shaft
roll
roll pin
roller bearing
roller cage
roof rack
roof rack load

rotational speed sensor
rotor (US = brake disc)
rotor (alternator)
rotor arm (distributor)
rotor winding
roughness
round off
routine maintenance
routing
rpm (revs per minute)
rubber grommet

obrotomierz
bogata (mieszanka)
prześwit
prawy, prawostronny,
prawoskrętny
gwint prawy
koło pierścieniowe (wieniec
zębaty)
nakrętka pierścieniowa
złącze okrągłe
luz pierścienia w rowku (tłoka)

trzymanie się drogi
próba drogowa
ramię dźwigni, wahacz
obudowa dźwigni
końcówka dźwigni
oś dźwigni zaworów
wałeczek (łożyska)
rolka, kołek
łożysko wałeczkowe
koszyk wałeczków (łożyska)
bagażnik dachowy
obciążenie bagażnika
dachowego
czujnik prędkości obrotowej
tarcza hamulca
wirnik (alternatora)
palec rozdzielacza
uzwojenie wirnika
chropowatość
zaokrąglać
obsługa okresowa
frezowanie
obroty na minutę
gumowy pierścień
uszczelniający

run-out
running in

bicie
docieranie (silnika)

rust-preventive (paint etc)

zabezpieczenie antykorozyjne
(malowanie itp.)

S

saloon
scavenge pump

sedan
pompa o zazębieniu
wewnętrznym, pompa
przepłukująca

scored
scraper
scraper ring
screen (filter)

nacięty, naznaczony
skrobak, zgarniacz
zgarniający pierścień tłoka
sito

screw
screwdriver
scriber
seal

śruba, wkręt
wkrętak
rysik
uszczelnienie, uszczelka,
uszczelniacz

sealant

szczeliwo, środek
uszczelniający

sealing groove
sealing washer
seat angle (valve)
seat belt
seat runner
seat width (valve)

rowek uszczelniający
podkładka uszczelniająca
kął przyłgni (zaworu)
pas bezpieczeństwa
kołnierz oporowy gniazda
szerokość przyłgni (zaworu)

securing clip
seepage

zacisk zabezpieczający
wyciek

selector fork
selector rod
self-adjusting
self-adjusting brake
self-adjusting clutch
self-locking nut
self-locking pliers/wrench

widelki zmiany biegów
wodzik widełek wyboru biegów
samonastawny
hamulec samonastawny
sprzęgło samonastawne
nakrętka samozabezpieczająca
samoblokujące się

self-tapping screw	kleszcze/klucz wkręt samogwintujący
semi-automatic	półautomatyczny
sender unit	nadajnik
separator	oddzielacz, przekładka
series (elect. connection)	połączenie szeregowe
servo (brake)	urządzenie wspomagające (hamulce)
set (adjust)	nastawiać, regulować
shaft	wał, wałek
shank (of a twist drill)	trzon (wierćta krętego)
shift lever (US)	dźwignia zmiany biegów
shim	podkładka regulacyjna
shock absorber	amortyzator
short circuit	zwarcie
shoulder	występ
shunt	bocznik
shut off	odciąć
sidelights	światła pozycyjne, światła gabarytowe
silencer	tłumik
single	pojedynczy
single-acting wheel brake cylinder	cynderek hamulcowy jednostronnego działania
single-point fuel injection	jednopunktowy wtrysk paliwa
skimming	przewietrzanie lotnych składników
slack	luz
slave battery	akumulator pomocniczy
slave cylinder	cynderek pomocniczy
slide caliper	suwmiarka
slip	poślizg
slip joint pliers	szczypce nastawne
slip ring	pierścień ślizgowy
slot	szczelina, rowek
slotted nut	nakrętka rowkowa
slow running jet	dysza biegu jałowego

small end (connecting rod)	główka (korbowodu)
snap-ring (circlip)	pierścień osadczy sprężynujący
snug (fit)	pasowanie suwliwe
socket (spanner)	klucz nasadowy
socket-headed screw	śruba z gniazdem we łbie
soft-faced mallet	młotek o miękkim obuchu
solder	lutowie
solenoid	cewka walcowa, solenoid
solenoid plunger	trzcień cewki
solenoid-operated valve	zawór elektromagnetyczny
source	źródło
spacer	przekładka, rozpórka
spanner	klucz
spare parts	części zamienne
spare wheel	koło zapasowe (jezdne)
spark plug	świeca zapłonowa
spark plug body	korpus świecy zapłonowej
spark plug cap	nasadka świecy zapłonowej
spark plug gap	odstęp elektrod świecy zapłonowej
spark plug socket	klucz do świec zapłonowych
spark plug spanner	klucz do świec zapłonowych
speed limiter	ogranicznik prędkości
speedometer	prędkościomierz
splash guard	osłona przeciwrozbrzygowa
spline	wypust, listwa traserska
splined key	klucz wielokarbowy
splined shaft	wałek wielowypustowy
splined washer	podkładka wielowypustowa
split collet	oprawka wieloczęściowa
split pin	zawleczka rozginana
spring	sprężyna, resor
spring balance	waga sprężynowa
spring seat	gniazdo sprężyny
spring washer	podkładka sprężysta
sprocket	koło łańcuchowe
sprung mass	masa resorowana

spur gear	koło o zębach prostych
stake (v)	przytrzymać, łączyć części
starter	rozrusznik
starter bush	tulejka rozrusznika
starter inhibitor	czynnik hamujący rozruch
starter jet	dysza rozruchowa
starter motor	silnik rozruchowy
starter ring gear	zębniak rozrusznika
steel	stal
steering	kierowanie, sterowanie, kierowniczy
steering column	kolumna kierownicy
steering damper	tłumik drgań układu kierowniczego
steering gear	mechanizm kierowniczy
steering linkage	mechanizm zwrotniczy
steering lock (anti-theft device)	blokada kierownicy (antywłamaniowa)
steering lock (tightest turning radius)	najmniejszy promień skrętu
steering rack	zębatka układu kierowniczego
steering rack gaiter	osłona ochronna zębatego układu kierowniczego
steering wheel	koło kierownicy
stem	trzon, trzonek
step by step	krok po kroku
stop screw	śruba zderzakowa, ogranicznik
stop-light	światło hamowania
stopping ability	intensywność hamowania
strainer	filtr siatkowy, sitko
strangler (choke)	przesłona (ssania)
stroboscopic timing light	lampa stroboskopowa
stroke	suw, skok
stub axle	zwrotnica
stud	śruba dwustronna
stud extractor	przyrząd do wykręcania urwanych śrub dwustronnych

subframe
suction line
sump
sump drain plug
sunroof
super (fuel grade)
supercharged engine
supercharger
support strut (tailgate)

suppressor (electrical)
surplus
suspension
suspension strut
swept volume
swinging arm
swirl chamber
switch
swivel
synchro hub
synchroniser ring
synchroniser sleeve
synthetic

T

tachometer
tail light
tailgate

tamperproof

tap (thread cutter)
tap and die set
taper pin
taper-roller bearing
tapered journal
tapered ring

rama pomocnicza
przewód dolotowy
miska olejowa
korek spustowy miski olejowej
dach odsuwany
super (rodzaj paliwa)
silnik doładowany
sprężarka doładowująca
siłownik podtrzymujący (drzwi tyłu nadwozia)
tłumik (elektr.)
nadmiar
zawieszenie
goleń resorująca zawieszenia
pojemność skokowa
ramię wahliwe
komora wirowa
przełącznik
połączenie obrotowe, krążek
piasta synchronizatora
pierścień synchronizatora
tuleja synchronizatora
syntetyczny

obrotomierz
światło tylne
tylna ściana skrzyni ładunkowej,
drzwi tyłu nadwozia
zabezpieczony przed dostępem
osób niepowołanych
narzynka
zestaw narzynek i gwintowników
kołek stożkowy
łożysko stożkowe
czop stożkowy
pierścień stożkowy

tappet	popychacz
tappet clearance	luz zaworów
tappet guide	przewodnica popychacza
tarpaulin	wodoszczelny, nieprzemakalny
top dead center	górne martwe położenie lub zwrot zewnętrzny
temperature gauge	wskaźnik temperatury
temperature sender	czujnik temperatury
temperature-operated switch	przełącznik sterowany temperaturą
tensioner	napinacz
tensioner pulley	koło pasowe napinacza
terminal	końcówka, końcowy
test	próba, sprawdzanie
test lamp	próbnik z lampką kontrolną
test meter	tester
termostat	termostat
thermostat housing	obudowa termostatu
thermotime switch	wyłącznik termiczno-czasowy
three-legged puller	trójramienny ściągacz
throttle	zespół przepustnicy, przepustnica
throttle cable	ciągło przepustnicy
throttle plate	przepustnica
through-bolt	sworzeń przelotowy, śruba przelotowa
thrust	docisk, napór, parcie
thrust bearing	łożysko wzdluzne, łożysko oporowe
thrust plate	płytką oporowa
thrust washer	podkładka oporowa
tie-bar	ciągno
tie-rod	poprzeczny drażek kierowniczy
timer	przełącznik czasowy, zegar
timing belt	pasek rozrządu
timing belt tension	naciąg paska rozrządu
timing chain	łańcuch rozrządu

timing gear	rozrząd
timing light	światło migające
timing mark	znacznik czasu zapłonu
toe-in	zbieżność kół
toe-out	rozbieżność kół
toothed belt	pasek zębaty
top up (v)	napęlić
torque	moment obrotowy
torque converter	przetwornik momentu obrotowego
torque wrench	klucz dynamometryczny
torque wrench setting	moment dokręcania za pomocą klucza dynamometrycznego
Torx key	klucz Torx
toughness	miękniecie
tow bar	dyszel
towing	holowanie
towing eye	zaczep holowniczy
towing weight	ciężar holowany
track (width)	rozstaw kół (szerokość)
track-rod	poprzeczny drążek kierowniczy
track-rod end	końcówka drążka kierowniczego
tracking	współśladowość
trailing link	wahacz wzdłużny, wahacz wleczony
trailing shoe	szczęka przeciwbieżna
transfer case	skrzynka rozdzielcza
transistorised ignition system	tranzystorowy układ zapłonowy
transmission	napęd, skrzynka biegów
transverse engine	silnik umieszczony poprzecznie
tread (tyre)	bieżnik (opony)
tread wear indicator	wskaźnik zużycia bieżnika
trim (decorative items)	obramowanie, wykończenie
trim panel	nakładka ozdobna
trip mileage indicator	wskaźnik przebiegu
trolley jack	podnośnik przejezdny
trouble shooting	wykrywanie usterek

tubular drift
tuning
turbocharger
turning circle
twist drill
two-stroke engine
tyre
tyre pump
tyre rotation

wybijak rurowy
strojenie, regulacja
turbosprężarka
koło skrętu
wiertło kręte
silnik dwusuwowy
opona
pompka do opon
przekładanie opon (w celu
równomiernego zużycia
bieżnika)

U

underbody
underinflation
undersize
understeering
union
union nut
universal joint

podpodłogowy
niedopompowanie
podwymiar, za mały
podsterowność
połączenie
nakrętka łącząca
przegub uniwersalny, przegub
Kardana
benzyna bezołowiowa

V

v-belt
v-engine
vacuum
vacuum actuator

vacuum advance

vacuum gauge

vacuum hose
vacuum pump
vacuum servo (brake)

pasek klinowy
silnik widlasty
próżnia, podciśnienie
podciśnieniowy nastawnik
(element wykonawczy)
podciśnieniowe przyspieszenie
zapłonu
miernik podciśnienia,
podciśnieniomierz
przewód podciśnienia
pompa podciśnienia
wspomaganie podciśnieniowe

vacuum unit	(hamulców) element podciśnieniowy
vacuum valve	zawór podciśnieniowy
valve	zawór
valve cap (tyre)	kapturek zaworu (opony)
valve clearance	luz zaworów
valve core	wkład zaworu (np. dętki)
valve cover	pokrywa zaworów
valve gear	napęd zaworów
valve grinding	szlifowanie zaworów
valve guide	przewodnica zaworu
valve seat	gniazdo zaworu
valve seat insert	wstawiane gniazdo zaworu
valve split cotter	półstożek zamka zaworu
valve spring	sprężyna zaworu
valve spring compressor	przyrząd do ściskania sprężyn zaworów
valve spring seat	gniazdo sprężyny zaworu
valve stem	trzonek zaworu
valve timing	rozrząd
van	furgon
variable-venturi carburettor	gaźnik zmiennoprzepływowy, gaźnik o zmiennym przekroju gardzieli
vehicle identification number (VIN)	numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)
vent pipe	przewód przewietrzania
ventilation unit	urządzenie przewietrzające
venturi	zwężka
vernier calipers	suwmiarka z noniuszem
vice (clamping device)	imadło
voltage	napięcie elektryczne
voltage regulator	regulator napięcia
voltmeter	woltomierz

W

warm-up valve	zawór podgrzewania
---------------	--------------------

warning light	światło ostrzegawcze
warning signal	sygnał ostrzegawczy
warning triangle	trójkąt ostrzegawczy
warp	wypaczenie
washer	podkładka
washer jet	dysza spryskiwacza
water (coolant) pump	pompa wody (cieczy chłodzącej)
water temperature gauge	wskaźnik temperatury wody
water-cooled	chłodzony wodą
water-tight	wodoszczelny
watt	wat
wax-controlled thermostatic valve	woskowy zawór termostatyczny
wax thermostat	termostat woskowy
wear	zużycie
weatherstrip	taśma uszczelniająca
wedge	klin
welding	spawanie, zgrzewanie
wheel alignment	ustawienie kół
wheel balance	wyrównoważenie koła
wheel base	rozstaw osi
wheel hub	piasta koła
wheel lock-up	blokada koła
wheel rim	obwód koła
window	okno
window lift mechanism	mechanizm podnoszenia szyby
windscreen	szyba przednia
windscreen washers	spryskiwacz szyby przedniej
windscreen wipers	wycieraczka szyby przedniej
wing nut	nakrętka motylkowa (skrzydełkowa)
wiper	wycieraczka
wiper motor	silnik wycieraczki
wire brush	szczotka druciana
wire gauge	pręcik pomiarowy
wiring diagram	schemat połączeń przewodów
wiring grommet	przelotka przewodów

wiring harness
wiring plug
Woodruff key
worm gear
worm-drive hose clip

worn out
wrist pin (US)

X

x-frame

wiązka przewodów
wtyk połączeniowy
klin czótenkowy
przekładnia ślimakowa
opaska mocująca z zaciskiem
śrubowo-ślimakowym
zużyty
sworzeń tłokowy

rama ze wzmocnieniem
krzyżowym



9.2 Examine the steady surfaces of the brake shoes for signs of excessive wear and/or cracks



9.3 Cover of the rear brake assembly with the dust cover removed



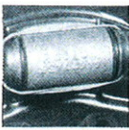
9.4 Pressing a thin plastic strip against the shoe



9.4 Removing the leading shoe from the bottom anchor...



9.5 Remove the wheel pinion from the top



9.5 Remove the wheel pinion from the top

Warning: Do not adjust the drum through the hub flange. Do not adjust the drum through the hub flange. Do not adjust the drum through the hub flange. Do not adjust the drum through the hub flange.

Inspection

1. Check the lead-in surfaces of the brake shoe and hub. These surfaces should be smooth and free from any signs of scoring or scoring. If any scoring or scoring is found, the hub should be replaced. If any scoring or scoring is found, the hub should be replaced.

Refitting

1. Check the fit of the shoe on the hub. The shoe should fit snugly on the hub. If the shoe does not fit snugly on the hub, it should be replaced.

Rear brake shoes - removal

Warning: Clean the hub of any rust or dirt before you fit the new shoes. Do not use any oil or grease on the hub. Do not use any oil or grease on the hub. Do not use any oil or grease on the hub.

1. Remove the dust cover. Refer to the relevant section of the manual for details of the dust cover.
2. Remove the wheel pinion. Refer to the relevant section of the manual for details of the wheel pinion.
3. Remove the leading shoe. Refer to the relevant section of the manual for details of the leading shoe.
4. Remove the trailing shoe. Refer to the relevant section of the manual for details of the trailing shoe.



9.7 Disconnecting the handbrake cable from the trailing brake shoe



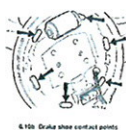
9.7a Disconnecting the support spring from the shoe



9.8 Disconnecting the cable from the leading brake shoe



9.8a Applying high-tension grease to the brake bushings



9.8b Brake shoe contact points (arrowed) to be lubricated as indicated



9.8c Reconnect the upper return spring to the leading shoe



9.10a Removing the shoe from the leading shoe



9.10b Removing the shoe from the leading shoe



9.10c Removing the shoe from the leading shoe

9.10a Removing the shoe from the leading shoe

9.10b Removing the shoe from the leading shoe

9.10c Removing the shoe from the leading shoe

9.10d Removing the shoe from the leading shoe


9.10e Removing the shoe from the leading shoe

9.10f Removing the shoe from the leading shoe

Czynności, które potrzebujesz wykonać, są krok po kroku opisane prostym językiem i poparte setkami zdjęć. Przekonaj się, jak poradnik Haynesa pomoże ci zaoszczędzić pieniądze dzięki temu, że sam będziesz konserwował i naprawiał swój samochód

Haynes jest największym na świecie wydawcą poradników dotyczących samochodów i motocykli — sprzedaliśmy już ponad 50 milionów książek!

BMW 3-SERIES
Sept 1998 to 2003 (5 registration onwards) Petrol
Haynes Service and Repair Manual




Includes Roadside Repairs and MOT Test Checks

Vauxhall/Opel ASTRA & ZAFIRA
Feb 1998 to April 2004 (1 reg onwards) Petrol
Haynes Service and Repair Manual




Includes Roadside Repairs and MOT Test Checks

VW Golf & Bora
April 1998 to 2000 (1 reg onwards) Petrol & Diesel
Haynes Service and Repair Manual



Includes Roadside Repairs and MOT Test Checks

HARLEY-DAVIDSON Sportsters 70 to '03



Includes Roadside Repairs and MOT Test Checks